

LBRIS

We know  
books

Editor: Anca Eftime Penescu

Redactor: Ioana Socolescu

DTP: Simona Bănică

Copyright © 2019. THE PLAY by Elle Kennedy

Toate drepturile asupra acestei ediții aparțin Editurii Epica.

Copyright © 2024 Editura Epica.

Toate drepturile rezervate.

ISBN: 978-606-9713-69-3

București, 2024

---

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**  
**KENNEDY, ELLE**

**Briar U : când e imposibil să-i rezști** / Elle Kennedy ; trad.  
din lb. engleză și note de Sorin Petrescu. - București : Epica, 2024

ISBN 978-606-9713-69-3

I. Petrescu, Sorin (trad. ; note)

821.111

---

ELLE KENNEDY

BRIAR U #3

CÂND E IMPOSIBIL  
SĂ-I REZIȘTI

Traducere din limba engleză și note de  
SORIN PETRESCU



EPICLOVE

Editura Epica • București, 2024

## HUNTER

Petrecerea asta e nașpa.

Poate c-ar fi fost mai bine să rămân acasă, dar, în ultima vreme, să stau la mine „acasă” e ca și cum aș locui pe platoul unde se toarnă show-ul familiei Kardashian. Din cauza celor trei colocatare ale mele, casa e plină până la refuz de estrogen.

Și acum, la petrecerea dată de clubul studențesc Teta Beta Niu, e estrogen la greu, însă îmi este permis să mă simt atras de fetele de-aici. Toate fetele cu care împart casa sunt cuplate, așa că nu mă pot atinge de ele.

*Dar n-ai voie să te atingi nici de vreuna dintre femeile astea...*

Așa-i. Din pricina abstenenței mele autoimpuse, n-am voie să mă ating de nimeni, și cu asta basta.

În acest caz, apare o întrebare: dacă ți-e interzis să faci sex la un chef dat de un club studențesc, îl mai poți considera un chef adevărat?

Strâng între degete paharul de plastic pe care Matt Anderson — prietenul și totodată coechipierul meu — tocmai mi l-a pus în mână.

— Mulțam! mormăi eu.

Sorb și mă strâmb. Băutura are gust de apă, dar poate că asta-i de bine, fiindcă așa am un motiv întemeiat să nu beau mai mult de o bere. Mâine avem antrenament abia la zece dimineața, dar m-am

hotărât să mă prezint la arenă cu vreo două ore mai devreme, ca să mai lucrez la *slapshot*-ul meu.

După dezastrul din sezonul trecut, am jurat că voi pune hocheiul pe primul loc. Noul semestru începe luni, primul nostru meci va fi săptămâna viitoare, iar eu mă simt motivat. Anul trecut, echipa de la Briar n-a ajuns în finala campionatului național, iar eu mă simt responsabil pentru acest rateu. Dar sezonul care stă să înceapă va fi altfel.

— Ce zici de fata aia?

Matt dă discret din cap spre o fată drăguță. Poartă un șort minuscul și o bluză roz-deschis. Nu poartă sutien. Sfărcurile sunt vizibile pe sub materialul vaporos.

Îmi lasă gura apă.

V-am mai spus că sunt la o petrecere în pijamale? Dap, dap! N-am avut parte de sex de aproape cinci luni, iar acum am început anul trei de facultate mergând la o petrecere unde toate femeile abia dacă sunt îmbrăcate. N-am pretins niciodată că sunt isteț.

— Tipa e beton! îi spun lui Matt. Treci la treabă!

Amicul meu mormăie nemulțumit și zice:

— Aș trece, dar... E cu ochii pe tine.

Ridic din umeri și răspund:

— Păi, la mine e „închis”. Nu-s disponibil. Poți să-i spui chestia asta.

Îl lovesc prietenește peste braț.

— Matt, fata o să te considere un premiu de consolare cum nu se poate mai bun.

— Ha! Du-te naibii, omule! N-am chef să fiu alegerea numărul doi. Dacă tipa nu moare de nerăbdare să ne-o tragem, prefer să caut una care chiar e dornică. N-am nevoie să mă bat cu alții ca să atrag atenția unei fete.

Uite, de-asta îmi place Matt! E foarte competitiv pe gheață, dar în afara ei este de treabă. Joc hochei de când mă știu și am avut coechipieri care nu stăteau pe gânduri când venea vorba să fure iubita altui tip sau — și mai rău — să facă sex cu ea pe la spatele

respectivului. Am jucat cu tipi care le considerau pe admiratoarele noastre fete de consum și care le schimbau ca pe șosete. Niște inși total lipsiți de respect și care fac alegeri proaste!

Dar aici, la Briar, am norocul de-a fi coleg cu niște băieți integri. Sigur, nu există pădure fără uscături, dar majoritatea coechipierilor mei sunt băieți de treabă.

— Mda, nu cred c-o să-ți fie greu să găsești alta, îi zic. Bruneta de-acolo deja ți-o trage din ochi.

Ochii lui căprui capătă o expresie de admirație când poposesc pe fata voluptuoasă, îmbrăcată într-o cămașuță albă, scurtă. Privirile lor se intersectează. Fata se îmbujorează și zâmbește cu sfială, ridicându-și paharul într-un toast tăcut.

Matt mă abandonează fără nicio ezitare. Îl înțeleg foarte bine.

Livingul e plin de fete îmbrăcate în lenjerie intimă și de băieți în pijamale à la Hugh Hefner. N-am știut că e o petrecere tematică, așa că sunt îmbrăcat altfel decât restul: port pantaloni scurți, tip cargo, și un maiou alb, în care mă simt foarte bine. Cei mai mulți tipi din jurul meu arată ridicol în pijamalele lor.

— Te distrezi?

Muzica e tare, dar nu atât de tare încât să nu aud glasul fetei. E tocmai cea care a atras atenția lui Matt.

— Da. Văd că a venit o mulțime de lume. DJ-ul e destul de bun.

Se trage mai aproape de mine.

— Eu sunt Gina.

— Mă cheamă Hunter.

În vocea ei se strecoară o undă de compasiune:

— Știu cine ești. Am fost la meciul vostru cu Harvard, când ticălosul ăla ți-a rupt încheietura. Nu-mi vine să cred c-a făcut asta! Mie îmi vine să cred. I-am tras-o iubitei lui.

Dar păstrez informația pentru mine. Doar n-am făcut-o intenționat. Când m-am culcat cu ea, habar n-aveam cine e fata. Însă ea știa cine sunt eu. A vrut să se răzbune pe iubitul ei, dar n-am aflat chestia asta decât când tipul s-a repezit la mine, în toiul celui de-al

doilea cel mai important meci al sezonului — cel al cărui scor te poate catapulta în campionatul Frozen Four. Iubitul fetei s-a izbit în mine. Am căzut pe gheață și mi-am fracturat o încheietură. Idiotul ăla de la Harvard n-a avut intenția de-a mă răni, dar s-a întâmplat. Și uite-așa am ieșit din joc. Căpitanul nostru de atunci, Nate Rhodes, a avut aceeași soartă. A fost eliminat pentru că s-a încăierat cu tipul ăla, ca să-mi ia apărarea.

Revin în prezent.

— A fost un mod de rahat de-a încheia sezonul, îi zic.

Mâna ei îmi mângâie bicepsul drept. În ultimul timp, brațele mele sunt uriașe. Atunci când n-ai parte de sex, să faci exerciții fizice e crucial pentru sănătatea ta.

— Îmi pare rău, șoptește Gina.

Degetele ei alunecă pe pielea mea. Fiori fierbinți îmi cutreieră brațul.

Aproape că scot un geamăt. Al naibii să fie! Sunt așa de excitat, încât o simplă mângâiere pe *braț* e de ajuns să-mi provoace o semierectie.

Știu că ar trebui să-i îndepărtez mâna, dar a trecut foarte mult timp de când n-am mai fost atins într-un mod non-platonic. Acasă, colocatarele mele pun uneori mâna pe mine, dar nu cu tentă sexuală. Brennei îi place să mă plesnească la mișto sau să mă ciupească de fund ori de câte ori trecem unul pe lângă celălalt, pe hol, dar nu pentru că mă vrea. Pur și simplu se poartă ca o nesuferită.

— Vrei să mergem undeva unde-i liniște, să vorbim sau să facem altceva? sugerează Gina.

Am trăit îndeajuns de mult pe planeta asta, deci știu ce înseamnă expresia „sau să facem altceva” în limbajul fetelor.

1. N-o să prea vorbim.

2. Cu siguranță, vom „face altceva” la greu.

Gina n-ar putea fi mai sugestivă nici dacă ar ține la vedere un afiș pe care scrie „TRAGE-MI-O!” Ba chiar își linge buzele după ce rostește întrebarea.

Ar trebui să refuz, dar în clipa asta nu mă atrage deloc ideea de-a mă întoarce acasă și de-a mă masturba în dormitorul meu, în vreme ce colocatarele mele se uită la sezoanele vechi ale serialului *The Hills*. Prin urmare, îi spun:

— Sigur!

Și ieșim amândoi din living.

Ajungem într-o cameră cu o canapea, două rafturi cu cărți și un birou lipit de peretele opus, sub o fereastră. În mod surprinzător, nu e nimeni aici. Zeilor petrecerilor li s-a făcut milă de mine, un biet abstinent, și ne-au asigurat o intimitate primejdioasă, pe care ar fi cazul s-o evit. În schimb, iată-mă pe canapea, în vreme ce Gina mă sărută pe gât.

Cămășuța ei de satin se freacă de brațul meu. Cât de plăcut e contactul dintre materialul mățos și pielea mea! În ultimul timp, mă excit din te miri ce. De exemplu, alaltăieri m-am excitat când am văzut pe YouTube o reclamă pentru Tupperware. O tipă beton, de vârstă mijlocie, decojea o banană. A tăiat-o în bucățele și le-a pus într-o caserolă de plastic. Nici măcar symbolismul oribil al tăierii fructului nu m-a împiedicat să mă masturbez gândindu-mă la Femeia cu Banana. Dacă mai rabd câteva luni, o să-ncep să-mi înfig scula în plăcintele cu mere pe care Rupî, una dintre fetele cu care împart casa, le coace în fiecare duminică.

— Miroși așa de bine...

Gina inspiră adânc, apoi expiră. Respirația ei caldă îmi gădilă gâtul. Buzele ei îmi lasă urme fierbinți și umede pe piele.

Îmi place s-o țin în poală. Coapsele ei bine făcute m-au încălecat, iar trupul ei îmbrăcat în satin este cald și voluptuos. Trebuie să pun capăt acestei situații.

Am făcut o promisiune față de mine și față de echipa mea, deși niciunul dintre coechipieri nu mi-a cerut așa ceva. Toți cred că sunt dus cu pluta fiindcă încerc să fiu abstinent. Matt mi-a zis-o pe șleau:

nu crede că, dacă o să-mi neglijez nevoile sexuale, lucrul ăsta va avea impact asupra meciurilor noastre de hochei. Dar eu sunt de altă părere, iar pentru mine e o chestiune de principiu. Băieții m-au ales drept căpitan. Îmi iau responsabilitatea în serios și știu, din proprie experiență, că am tendința să las femeile să mă zăpăcească. Anul trecut, sexul ocazional a venit la pachet cu o încheietură ruptă. Nu vreau să se repete faza asta.

— Gina, eu...

Fata își apasă buzele pe ale mele. Când începem să ne sărutăm, mi se învârtă capul. Are gust de bere și de gumă de mestecat. Părul ei, care-i cade pe un umăr, ca un val de bucle roșcate, miroase a mere. Mmm... Îmi vine s-o mănânc.

Limbile noastre dansează și sărutul devine mai profund, mai ațâțător. Capul mi se învârtă tot mai mult, în vreme ce pofta și nefericirea se ciocnesc în mine. Mi-am pierdut orice capacitate de-a gândi clar. Am o erecție dureroasă, iar Gina înrăutățește situația, deoarece se freacă de mine.

*Încă treizeci de secunde, îmi spun în gând. Încă treizeci de secunde, iar apoi mă opresc.*

— Te vreau rău de tot.

Buzele i se lipesc iar de gâtul meu, după care... *Drace!* Strecoară o mână între noi. Îmi cuprinde penisul pe deasupra pantalonilor, iar mie îmi vine să plâng de plăcere. A trecut atât de mult timp de când o mână — alta decât a mea — mi-a atins scula! E o senzație al naibii de plăcută.

— Gina, nu!

Apelez la toată voința mea ca să-i îndepărtez mâna. Penisul meu protestează. Mi s-au umezit boxerii.

Obrajii ei sunt roșii ca focul. Ochii îi strălucesc.

— De ce nu?

— Am... luat o pauză.

— O pauză de la ce?

— De la sex.

— Ce-i cu sexul?

— Prefer fără.

— Fără ce?

Pare la fel de nedumerită pe cât sunt eu de chinuit.

— Fără sex, o lămuresc posomorât. Adică n-o să mai fac sex pentru un timp.

Ridică din sprâncene.

— Dar... de ce nu?

— E o poveste lungă. De fapt, nu e deloc lungă. Anul ăsta vreau să mă concentrez doar la hochei, iar sexul mă distrage prea mult. Cam asta-i ideea.

Fata tace pentru câteva secunde. Apoi îmi atinge obrazii, plimbându-și degetul mare de-a lungul maxilarului meu. Își linge buzele. Aproape că-mi dau drumul în pantaloni.

— Dacă te temi c-o să vreau ceva mai mult, te înșeli. Nu caut decât o aventură de-o noapte. Semestrul ăsta o să fiu foarte aglomerată la școală. Nici eu n-am timp pentru o relație.

Încerc să-i explic:

— Nu asta e problema, ci sexul în general. Dacă am parte de sex, o să tot vreau. Asta o să mă distragă, și pe urmă...

Mă întrepru din nou:

— Bine, fără sex. Îți fac doar un oral.

Mai să-mi înghit limba.

— Gina...

— Nu-ți face griji! O să mă ocup eu de orgasmul meu. Să fac sex oral mă excită la culme.

E o adevărată tortură.

Dacă Armata are nevoie de idei despre cum să facă pe cineva să cedeze psihic, am o sugestie: ia un student disperat, aruncă-i o tipă sexy în poală, pune-o să-i spună că vrea doar sex fără obligații și că o să-i facă sex oral, pentru că asta o excită *la culme*.

— Îmi pare rău! Îngaim.

Apoi reușesc o ispravă și mai dificilă: o împing din poala mea și mă ridic în picioare.

Adaug:

— N-am dispoziția potrivită pentru așa ceva.

Gina a rămas așezată. Și-a lăsat capul pe spate, ca să mă poată privi. Ochiul îi sunt plini de neîncredere și de un fel de... Cred că e *milă*. Frate! Mă compătimentește pentru abținerea mea.

Îi repet:

— Îmi pare rău. Ca să știi, ești cea mai sexy fată de la petrecerea asta, iar decizia mea n-are nimic de-a face cu tine. Mi-am promis ceva anul ăsta, în aprilie, și vreau să mă țin de promisiune.

Gina își mușcă buza de jos. Apoi, spre surprinderea mea, pe fața ei citesc admirație.

— Recunosc că sunt impresionată. De obicei, hotărârea tipilor cam cedează când văd cum arăt.

— Nu mulți sunt la fel de proști ca mine.

Zâmbind, sare în picioare.

— Ne mai vedem pe-aici, Hunter! Mi-ar plăcea să-ți spun c-o să te aștept, dar și fetele au nevoi. Unele care, evident, nu se potrivesc cu ale tale.

Iese din birou. Rămân cu privirea lipită de fundul ei sexy, care se leagănă la fiecare pas.

Îmi trec mâinile prin păr și apoi gem înăbușit. Nu știu dacă e cazul să fiu mândru de mine sau să-mi trag un șut în fund, pentru c-am ales calea asta ridicolă.

În mare măsură, să mă concentrez asupra hocheiului *chiar m-a ajutat*. Îmi descarc toată frustrarea sexuală pe gheață. Sunt mai iute și mai puternic decât eram în sezonul trecut. Trag fiecare șut cu un fel de disperare. „Ghiulelele” mele își ating ținta, de parcă ar vrea să răscumpere suferințele sculei mele. La urma urmei, sacrificiul ei trebuie răsplătit.

Încerc să mă consolez: abținerea o să dureze doar până la sfârșitul sezonului. Încă șapte luni! Așa, o să ajung la un an întreg de abținere. După aceea o să mă răsplătesc având o vară întreagă plină de sex. O vară a sexului.

O vară plină de sex murdar, destrăbălat, fără sfârșit...

Isuse! Sunt așa de sătul de masturbare! Dar bineînțeles că îmi înrăutățesc singur situația, fiindcă fac tâmpenii — de pildă, mă las ispășit de studente superbe.

Pentru prima oară după mult timp, abia aștept să înceapă cursurile. Din fericire, semestrul ăsta o să am așa de mult de muncă, încât o să-mi iasă pe nas. Teme pentru acasă, timp suplimentar pe gheață, antrenamente, meciuri... Doar la asta mi-e permis să-mi stea capul. Și fără petreceri la sediile cluburilor studențești!

Doar evitând tentațiile pot să rămân concentrat la meciuri și să-mi țin scula în pantaloni.

Nico închide ușa dormitorului.

— Încui-o! îi cer iubitului meu.

Clubul nostru studențesc găzduiește petrecerea de azi, dar asta nu înseamnă că dormitorul meu e accesibil pentru oricine. Data trecută când s-a dat o petrecere aici, am uitat să-mi încui camera. Am urcat la mine, vrând să-mi iau un pulover, dar am dat peste o partidă de sex în trei. Unul dintre tipi săvârșise atrocitatea de a-l folosi pe Fernando — ursulețul meu de pluș, cu un singur ochi — drept pernă și-l proptise sub fundul fetei... ca să ușureze dubla penetrare care urma să înceapă.

*Așa ceva n-o să se repete niciodată, Fernando, îi promit prietenului meu din copilărie. Îl pun pe noptieră, ca să fac loc pentru iubitul meu.*

Nico se lungește pe spate, în pat, își acoperă fața cu un braț și oftează. A lipsit de la petrecere pentru că a avut de lucru. Îl apreciez fiindcă a făcut efortul de-a veni aici, după ce și-a terminat schimbul, în loc să meargă în micul lui apartament închiriat, în Hastings. Orașelul e la zece minute de mers cu mașina de campusul Universității Briar, deci nu foarte departe. Dar știi că i-ar fi fost mai ușor să meargă direct acasă și să se ducă la culcare.

— Ești obosit? mă interesez pe un ton compătimitor.

— Sunt rupt.

Brațul îi acoperă ochii, ceea ce îmi dă ocazia să-i admir corpul fără ca Nico să mă ia peste picior.

E înalt și suplu, la fel ca mai toți baschetbaliștii. Deși în liceu a jucat drept coordonator de joc, la facultate nu a obținut o bursă sportivă și nici nu e îndeajuns de bun încât să ajungă în NBA. Nu cred că asta îl afectează. Să joace baschet cu amicii era o activitate distractivă, în liceu. Adevărata lui pasiune sunt mașinile. Chiar dacă nu mai face sport, tot e într-o formă de zile mari. Se antrenează din greu cărând cutii și piese de mobilier, la firma de mutări pentru care muncește.

— Bietul de tine! Dă-mi voie să te îngrijesc!

Zâmbesc și o iau de jos în sus: îi scot pantofii de sport, îi desfac cureaua, îi dau jos pantalonii. Se ridică în capul oaselor, ca să mă ajute să-i scot hanoracul, apoi cade iar pe spate. Acum e la bustul gol. Poartă doar boxeri și șosete. Își pune iar brațul peste ochi, ca să-i ferească de lumină.

Mi se face milă de el: sting lumina din tavan și aprind veioza de pe noptieră, care aruncă o lumină slabă.

Apoi mă așez lângă el, îmbrăcată în cămășuța de mătase neagră pe care am purtat-o la petrecere. Încep să-l sărut pe gât.

— Demi, mormăie el.

— Mmm?

— Sunt mult prea obosit pentru așa ceva.

Gura mea alunecă pe conturul maxilarului său. Barba îmi zgârie buzele. Îi sărut ușor gura. Mă sărută și el, dar fugar. După care scoate un alt geamăt de oboseală.

— Iubito, pe bune, nu mai am vlagă. Am muncit paisprezece ore la rând.

— Fac eu totul, îi șoptesc.

Dar, când mâinile mele coboară spre șlițul lui, nu găsesc niciun semn de viață. Scula lui e ca un tăiețel bleg.

— Hai s-o lăsăm pe altă dată, *mami*, îmi zice, somnoros. De ce nu te uiți la serialul tău preferat?

Îmi înghit dezamăgirea. N-am mai făcut sex de peste o săptămână. Nico lucrează în weekend și câteva seri în timpul săptămânii, dar mâine are zi liberă, așa că e una dintre rarele sâmbete când ar putea să se culce mai târziu, ca să ne facem și noi de cap.

Dar, de când s-a întins în pat, nu i s-a mișcat niciun mușchi.

— Bine, zic eu încet, apoi mă întind după laptop. Cel mai recent episod este *Copii careucid*, dar nu mai știu dacă l-ai văzut pe cel de dinainte. Parcă se chema *Clovni careucid*...

Nico sforăie ușor.

Minunat! Este sâmbătă seară, la parter are loc o petrecere și, pe deasupra, nu e nici măcar ora zece. Iubitul meu sexy doarme buștean lângă mine, iar eu mă pregătesc să mă uit la un serial despre ucigași. De una singură.

E visul oricărei studente! Ura!

Ăsta este ultimul weekend fără griji pe care îl vom avea, pentru mult timp de acum încolo. Luni începe semestrul de toamnă, iar anul ăsta am un program foarte solicitant. Trag tare, ca să fiu admisă la Medicină. Dacă vreau să intru la o facultate bună, trebuie să am rezultate excelente la toate materiile, în ultimii mei doi ani la Briar. Nu voi avea timp să stau cu Nico atât de mult cât aș vrea.

Arunc o privire spre tipul care sforăie lângă mine. Nu pare deranjat că nu ne vom vedea foarte des. Dar poate că are dreptate să nu-și facă griji. Suntem împreună din clasa a opta. De-a lungul anilor, relația noastră a avut suișuri și coborâșuri, cu unele întreruperi pe parcurs, dar am trecut peste toate piedicile. O să trecem și peste asta.

Mă strecoar sub așternuturi, ceea ce e mare lucru, pentru că trupul greu al lui Nico apasă pe partea lui de cuvertură. Iau laptopul în poală și descarc de pe internet următorul episod al serialului meu preferat. Aș vrea să pot pretinde că urmăresc serialul ăsta pentru latura lui psihologică, dar... pe cine vreau eu să păcălesc? E de rahat, iar eu îl ador.

Dormitorul se umple de o muzică sinistră. Aud vocea monotonă și bine-cunoscută a prezentatorului britanic, care mă informează că

voi urmări șizeci de minute savuroase dintr-un documentar despre copii ucigași.

Restul weekendului zboară rapid. Luni dimineață am primul curs din anul trei, cel de care sunt cel mai atrasă: „Psihologia Anormalului”. Cireașa de pe tort: doi dintre prietenii mei au același curs, iar acum mă așteaptă pe treptele de piatră ale clădirii acoperite de iederă.

— Doamne, ce bine arăți!

Pax Ling mă strânge în brațe și mă sărută zgomotos pe obraz, după care mă ciupește de fund. Port un șort din denim și un maiou cu dungă, pentru că azi e supercald. Bine, nu mă plâng că vara s-a prelungit până-n septembrie. Să vină căldura, frate!

— În *ce fel* face șortul ăsta să arate *picioarele* tale, scumpo! turuie Pax, cuprins de admirație.

Lângă el, T.J. Bukowski își dă ochii peste cap. Când le-am făcut cunoștință, T.J. nu prea agreea personalitatea exuberantă a lui Pax. Dar, în cele din urmă, s-a obișnuit cu el și acum au o prietenie de tipul dragoste-și-ură, care mă amuză la culme.

— Și tu arăți tare sexy, îl laud pe Pax. Îmi place tricoul tău.

Își ridică gulerul tricoului-polo în nuanța verde-mazăre.

— E un tricou Gucci, fetelor. Soră-mea și cu mine am fost în Boston în weekendul ăsta și am cheltuit cam mulți bani. Dar merită, nu?

Face o piruetă, ca să-și etaleze noua achiziție.

Îl aprob:

— Merită.

T.J. își potrivește mai bine pe umeri curelele rucsacului și ne îndeamnă:

— Haideți să intrăm! Nu e bine să întârziem la primul curs. Am auzit că profa Andrews e foarte severă.

Izbucnesc în râs.